

CIR レポート 6 月号

スペインの怪談

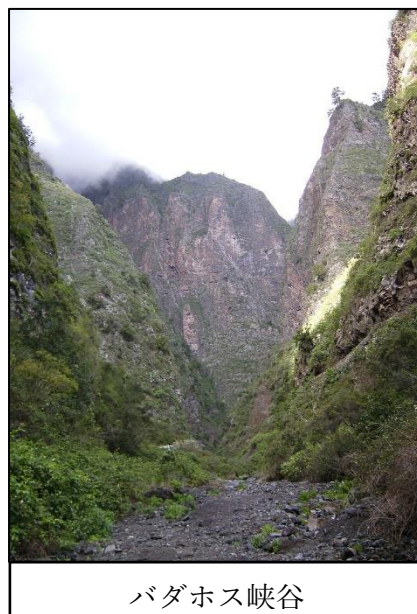
スペイン国際交流員ヘマ・ガルベス

日本に初めて来た大学留学の時、日本の夏は怪談の季節であることを学びました。「どうして夏でしょう？」と思いましたが、それは夏はお盆の時期であることと怖い話をすると体が少し冷えるからということを知りました。最近だいぶ暑くなってきましたので、今月の CIR レポートで3つのスペインの怪談を紹介したいと思います。

テネリフェ島のバダホス峡谷

色々調べものをしていた中で、なんと、地元のテネリフェ島のこの話が良く出てきました。この峡谷で昔から色々な不思議な現象が起こってきたとされています。特に印象に残るのは消えた女の子の話です。

ある日、女の子が峡谷で梨を摘みに出かけました。小さな女の子はしばらく歩いていると疲れて、木のそばで寝てしまいました。目が覚めたら、側に白い服装のとても背の高い男の人が立っていました。男は女の子を誘い、洞窟まで連れて行きました。その洞窟の中には、この男のように白い服装をしている者がたくさんいました。



バダホス峡谷

出典：commons.wikimedia.org/

数分後、女の子は背の高い男に導かれ、洞窟を出ていい梨の木を教えてもらって、一緒に摘んでもらいました。それから女の子は男と別れて村に戻ったら、30分しか出かけていなかったはずなのに、実は20年が経っていました。

この物語以外には、夜の峡谷に説明できない光が現れるという話もあり、日本の狐火に似ているのではないかと思いました。

私はスペイン語版の物語を読みましたが、次のサイトでは、日本語で書かれているバージョンもあります：<https://www.jikanryoko.com/timewarp497.htm>

スガラムルディの魔女

映画のネタになったこの伝説の舞台は山口県の姉妹提携先であるナバラ州です。フランスの国境から3キロ離れている220人の村にある洞窟では、昔魔女の集まり「Akelarre」（アケラーレ）が開催されていたと信じられていました。



スガラムルディ洞窟

出典：pixabay.com

「Akelarre」という言葉はバスク語で「雄ヤギの平野」を意味していて、スガラムルディの洞窟のすぐ近くにあった平野のことに由来していると言われています。その平野によく放牧される一匹の黒い雄のヤギが見かけられていましたが、魔女の集まりの際はそのヤギは姿を変えて、人間のような姿になりました。変身したと言われるそのヤギは実は悪魔であったと信じられていて、魔女のリーダーだと思われていました。

現在スガラムルディの洞窟は観光地になっていて、綺麗な自然に囲まれながら魔女たちの伝説について学べます。



「El akelarre」スペインの画家ゴヤによる魔女の集まりの様子

出典：commons.wikimedia.org/

スペイン北西部の幽霊の行列

地域によって名前が異なりますが、ガリシア州をはじめとするスペイン北西部では、夜の森で見られる幽霊の行列の怪談があります。



出典：pixabay.com

伝説によりますと、フードの姿をしている者が、夜小さな町や森の中でウロウロします。一人ひとりがロウソクを持ちながら沈黙の中で歩いています。

しかも、この幽霊の行列の先頭に立っているのは生存者です。その生存者は夜寝られなくて、幽霊に行列の先頭を歩かされます。朝になったら、行列の先頭になっていた人は何も覚えていませんが、それから健康がだんだん衰えていって最後に亡くなって行列の一員になります。

国や文化によって怪談に出てくるキャラクターや話が異なりますが、みなさんどう思いましたか？日本では似たような怪談がありますか。山口県では私たち交流員が聞いたことのない怪談がありますか。



Historias de fantasmas españolas

Cuando llegué a Japón por primera vez aprendí aquí el verano es la época de contar historias de fantasmas. Me pregunté por qué sería esto, y luego supe que es porque durante estos meses se celebra el *obon* y porque las historias de fantasmas ayudan a combatir el calor con escalofríos. Pues bueno, ya está empezando a hacer bastante calor, así que en el informe de este mes he decidido presentarles tres historias de fantasmas de España.

El barranco de Badajoz en Tenerife

Cuando me puse a investigar un poco, me sorprendió ver que las historias de fantasmas sobre este lugar de mi propia isla aparecían bastante. El barranco de Badajoz ha sido durante mucho tiempo el escenario de fenómenos misteriosos, y uno de los que más me llamó la atención fue el caso de una niña que desapareció.

Un día, la niña salió al barranco a buscar peras y después de caminar un rato sintió un poco de cansancio, así que se durmió al lado de un árbol. Al despertar encontró a un hombre muy alto vestido de blanco de pie a su lado de ella, quien la llevó hasta una cueva llena de otros seres como él.

Después de unos minutos, el hombre llevó a la niña fuera de la cueva y le enseñó un buen árbol para recolectar peras antes de volver a casa. Tras despedirse del hombre de blanco, la niña volvió al pueblo, pero lo que para ella habían sido solo unos 30 minutos se habían convertido en 20 años para el resto de sus vecinos.

Aparte de esta historia, también se oyen testimonios de unas luces inexplicables en el barranco de Badajoz, lo que me hizo pensar en los *kitsunebi* de la cultura japonesa. ¿No se parecen un poco?

Yo me he basado en las versiones que he encontrado en español, pero aquí les dejo un enlace donde pueden leer más historias sobre el barranco en japonés: <https://www.jikanryoko.com/timewarp497.htm>

Las brujas de Zugarramurdi

El escenario de esta leyenda, que ha servido incluso de inspiración para películas, está situado en la región hermanaada con Yamaguchi, Navarra. Se dice que en esta localidad de 220 personas a 3 km de Francia se realizaban reuniones de brujas, conocidas como *akelarre*.

El término *akelarre* significa «prado del macho cabrío», y se dice que hace referencia al prado que hay cerca de las cuevas de Zugarramurdi. Allí solía pastar un macho cabrío negro que se transformaba en un ser parecido a un humano durante la reunión de las brujas. Se creía que este macho cabrío era en realidad el diablo, que después de mostrar su verdadera forma tomaba el mando del *akelarre*.

Hoy en día las cuevas son una atracción turística y se pueden visitar para disfrutar del bello entorno natural y aprender sobre la leyenda.

La procesión escpetral del noroeste de España

En Galicia y otras zonas del noroeste peninsular existe la leyenda de una comitiva de ánimas que vagan por los bosques en la noche.

Según cuentan, unas figuras encapuchadas que portan velas deambulan por el bosque y pequeños pueblos envueltos en un silencio sepulcral. Sin embargo, a la cabeza de la procesión no va uno de ellos, sino una persona viva que no podía conciliar el sueño esa noche. Al llegar la mañana esta persona no recuerda nada de lo sucedido, pero a partir de ese día su salud va empeorando hasta causarle la muerte y acabarse convirtiendo en un miembro de la procesión espectral.

Los sucesos y personajes que aparecen en las historias de fantasmas varían según las culturas, pero ¿qué piensan ustedes? ¿Han encontrado algún parecido entre estas historias y las que se cuentan en Japón? ¿Hay alguna leyenda de Yamaguchi que los CIR no sepamos?